



凱庫拉觀鯨  
新西蘭凱庫拉



旅行信息

Kia Ora (您好) 歡迎蒞臨凱庫拉觀鯨。

本資訊手冊用於協助您今天的觀鯨之旅。如您有任何問題或說明需要，請詢問我們的凱庫拉觀鯨員工。

## 關於凱庫拉觀鯨

凱庫拉觀鯨是一家由凱庫拉的Ngāti Kuri部落原住民擁有運營的旅遊公司，獲得了多項國際生態旅遊大獎，Ngāti Kuri部落是南島較大的毛利人部落 Ngāi Tahu的一個分支。

凱庫拉觀鯨成立於1987年，當時毛利人也深受凱庫拉經濟衰退的困擾。在此困難時期，Ngāti Kuri部落領導Bill Solomon認為當地抹香鯨是解決毛里社區失業問題的答案。他們知道自己的祖先Paikea就是騎在鯨魚Tohorā的背上來到新西蘭，Paikea的後代相信他們同樣可以騎在鯨背上乘風破浪駛向新生活。

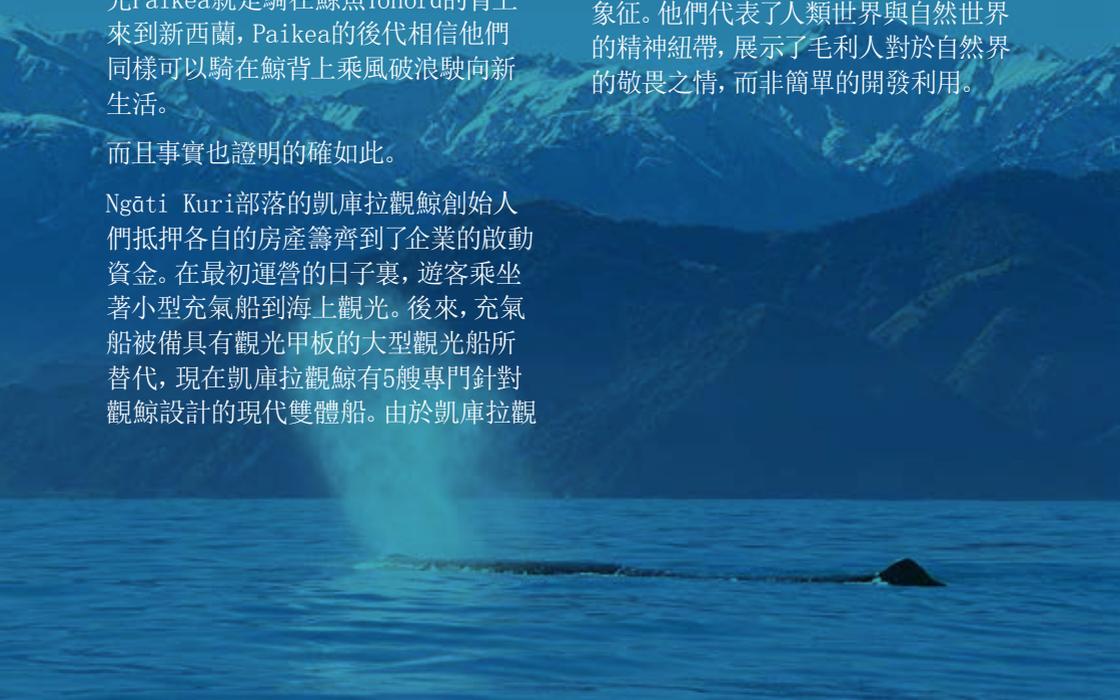
而且事實也證明的確如此。

Ngāti Kuri部落的凱庫拉觀鯨創始人們抵押各自的房產籌齊到了企業的啟動資金。在最初運營的日子裏，遊客乘坐著小型充氣船到海上觀光。後來，充氣船被備具有觀光甲板的大型觀光船所替代，現在凱庫拉觀鯨有5艘專門針對觀鯨設計的現代雙體船。由於凱庫拉觀

鯨艦隊的不斷擴大，公司在南海灣修建了自己的船舶停靠區。現在所有的觀鯨之旅都是從這裏出發的。

由於凱庫拉觀鯨的巨大成功，凱庫拉現在是新西蘭提供海洋野生動物觀覽的最佳旅遊勝地之一。凱庫拉觀鯨公司刺激帶動了對於當地新的酒店住宿、餐廳和眾多咖啡店、畫廊的投資，現在這裏的畫廊掛滿了當地藝術家的傑作。

Paikea和Tohorā是凱庫拉觀鯨的核心象征。他們代表了人類世界與自然世界的精神紐帶，展示了毛利人對於自然界的敬畏之情，而非簡單的開發利用。



# 觀鯨之旅需要攜帶的物品

## 保暖衣物

儘管所有觀鯨之旅觀光船都是完全密閉的，但是您需要來到艙外觀看海洋動物，因此請攜帶保暖衣物。

## 攝影裝備

請確保您攜帶充足的電池和照相機內存卡，用於在旅遊途中進行攝影。在觀鯨公司的零售商店可以購買到電池和內存卡。

## 點心

我們在觀光船上不提供食品或點心，但是歡迎您攜帶小點心或冷飲登船，小點心或冷飲可以在Flukes Café 購買。船上可以提供飲用水。

## 暈船藥

如果您平時有暈動病，我們推薦您在旅行啟程之前採取必要預防措施。遺憾的是我們無法出售處方暈船藥，您需要到藥店購買。但是凱庫拉觀鯨零售店有非處方暈船藥出售，如：

Acustraps - 這種手腕帶可以在手腕的穴位上產生輕微壓力，可以租借或購買。

@ Ease暈船藥 - @Ease是一種天然配方，可以提供長達12小時的抗暈船療效，您可購買。

如需更強效的暈船藥，可以在離Whaleway Station 10分鐘步行距離的Kaikōura Pharmacy (凱庫拉藥店) 購買。

# 我們的辦公室

我們的預訂辦公室位於凱庫拉Whaleway Station——這裡是遊客的登記報到點。

## 在Whaleway車站裡還有：

鯨尾餐廳 - 一邊欣賞無與倫比的海景一邊品嚐香濃的美味咖啡、清茶和諸多冷飲。我們提供早餐和午餐黑板菜單以及全天候的櫃檯食品。

觀鯨零售商店 - 零售商店銷售諸多以觀鯨之旅為主題的特製旅遊紀念品、手工藝品、禮物、書籍和服裝。

電視/影音室 - 我們的電視/影音室會放映關於海洋野生動物的DVD。很抱歉，這些DVD沒有字幕說明，僅提供英語版本。



# 登記

所有的觀鯨之旅都依賴於良好的海洋和氣候條件。每次旅遊的船長將在登記前10分鐘通知本次旅行是否可以出航。在預訂臺及在咖啡店裏面有一個顯示屏幕——這將顯示每個航次的狀態。

當您的旅行確認之後，狀態板顯示‘now checking in’（現在開始登記），我們的預訂人員將開始給您發票。

如果您的旅行由於不利的海洋/氣候條件而取消，請告知我們的工作人員您是否希望重新安排出航時間。

請注意您的旅行時間是您登記的時間，而不是出發時間。

付款可以采用現金、銀聯卡、EFTPOS、新西蘭幣旅行支票以及除Diners以外

所有主要的信用卡種類。您將領到一張登船牌和預訂收據。登船牌用於乘坐大巴和登船。請保存好預訂收據，在旅行取消或退款時請出示。

登記過程通常需要30分鐘時間。

在出發前我們會進行安全須知介紹——乘客需要完整觀看配有英文字幕的DVD短片。

## 觀鯨之旅大巴轉送到港口

在您登記並完成安全須知簡介之後，我們的觀鯨之旅大巴將把您轉送到南海灣港口——旅遊船從這裡出發。

大巴出發點在Flukes Café 外面。

到南海灣的車程大約8-10分鐘。我們的觀鯨之旅船員們將熱情迎接并護送您安全登船。

## 凱庫拉觀鯨票務 - 條款與條件

通過購票，您確認已閱讀、理解並接受以下條款及條件：

### 氣候 / 取消

我們不保證您的旅程將在預定的時間進行。由於各種原因，包括但不限於惡劣的天氣和技術中斷，時刻表可能會更改，恕不另行通知。預定時間不構成與我們的合同的一部分。

我們保留取消或更改旅程、或為了乘客安全隨時更換任何船隻的權利。在海洋條件惡劣的情況下，船長可能會提高兒童年齡限制，或者限制或拒絕有健康隱患、有移動障礙的乘客和懷孕的乘客登船。

### 健康 / 安全

在我們對於您參與旅程的可行性和安全性存在合理的質疑的情況下，我們有可能拒絕您參

與旅程。如果您（包括您的預訂中的所有參與者）患有任何疾病、有移動障礙或有健康隱患，在您進行任何預訂之前，請您務必告知我們，因為這可能導致您或其他乘客的旅程無法完成或不再安全。如果您認為您可能受到不利的海洋和天氣條件的影響，也請您務必告知我們。

所有旅遊活動都會存在一定程度的風險。參加我們提供的旅遊活動時，您明確承擔個人風險，並且在法律允許的最大限度內，將我們及我們的員工免除任何責任、索賠、損失、損害賠償或由任何事件引起的費用，包括但不限於：個人傷亡或死亡、財產損失或損害、可能被視為疏忽或意外的任何其他損失、損害、痛苦、情緒或神經障礙的行為。

為確保自己和其他乘客旅行的最大程度的安

全和享受，您務必遵守我們的工作人員在旅行之前、之中和之後發出的所有合理指示，並且保證您監護下的孩子遵守指示。您的個人財物安全將全程由個人負責。

即使在您有預定的情況下，我們仍可能拒絕您參加旅程，如果我們在合理情況下相信：允許您登船可能會產生對船舶安全或船上人員安全或健康造成危害的風險；或您沒有遵從我們的員工或船員關於安全的指示；或您需要特殊協助卻未事先安排；或您醉酒或受到酒精或毒品的影響；或非法攜帶毒品。

### 取票截止時間

取票有截止時間而且可能會嚴格執行。請協助我們實現正點出發，確保您在指定的時間到達出發點。在取票時間截止後，我們將無法為您登記取票。取票截止時間後抵達可能會導致您無法參加活動，而且無法得到退款。如果您在出發地點遲到，我們的觀鯨船恕不等候。我們不對因您遲到到取票或遲到到達出發地點而導致的任何直接或間接損失或損害負責。

### 保證

不能保證您旅程中一定會看到鯨魚。如果您的旅程中不幸未能看到鯨魚，我們保證退還您的購票費用的80%。此退款保證不適用於自然巡遊（即不以觀鯨為目的的自然遊覽之旅）

### 票價條款摘要

#### 線上預訂

通過凱庫拉官網預定，收款方將會以「凱庫拉觀鯨」的名稱出現在持卡人的對帳單中。

#### 活動取消

如我方因不利的天氣或海洋條件取消行程，我方將予以全額退款。

#### 取消或更改預訂

如需取消或更改您的預訂，請通過以下方式聯繫我們：

## 連絡方式

紐西蘭境內免費電話：0800 655 121

電話：+64 3 319 6767

傳真：+64 3 319 6545

郵箱：res@whalewatch.co.nz

### 請注意

- 更改預定不收取任何費用！
- 不收取預訂費！
- 不收取信用卡交易費！
- 如果您未能在登記時間之前通知我們取消預訂，我方將不予退款！
- 我們接受 VISA卡，萬事達卡和銀聯信用卡！（請注意：擁有Visa或萬事達卡功能的銀聯卡可以進行網上付款，網上支付尚未開通銀聯信用卡支付功能）

### 協定

購買旅遊票時，您確定理解並接受上述條款，以及您：

- (1) 同意您的繼承人、遺囑執行人、管理者和親屬都受這些條款所約束；
- (2) 您同意，在法律允許的最大限度內，不會針對旅遊的風險和危險在任何國家進行對本公司的起訴或訴訟；
- (3) 同意在參加我們的旅遊活動期間，在發生受傷、意外或疾病的情況下接受醫院治療，並保證觀鯨公司不對您的治療負任何責任
- (4) 同意在旅遊活動期間，對活動或人所拍攝的照片、影像、聲音、視頻或其他記錄資料，未經我方允許不得用於任何推廣或廣告目的。
- (5) 確認您提供的電子郵件地址屬於您本人或被授權使用，並同意我們向您發送與我們產品和您的體驗相關的推送，直至您取消訂閱；
- (6) 同意本協定受紐西蘭法律保護並受紐西蘭法院的專屬管轄權管轄。

### 隱私政策

我們將盡最大可能為所收集到的任何個人資訊保密。不過，我們不能保證傳輸的安全性。通過購買旅遊活動票，您將自動授權允許我向您的電子郵件地址發送推廣或市場調查郵件，如上所述，是根據《1993年隱私法》授權使用您的個人資訊。

請盡情享受您的觀鯨之旅，如果需要上述條款的更多資訊或解釋，歡迎聯繫我們的工作人員。

\*此中文條款與條件為英文版譯本，如中、英文兩個版本有任何抵觸或不相符之處，以英文版本為準。

# 旅遊船資訊

我們的觀鯨船專門針對觀鯨而設計，先進的雙體船配備了先進的引擎，可以將水底噪音降低到最低水準，而且馬桶也不會污染海洋。主乘客艙是密封的，大型外部甲板提供絕佳的視野和攝影機會。寬敞的內部空間具有空調，乘客可以坐在舒適的座椅上觀看大螢幕等離子電視，上面會滾動播出我們榮獲大獎的海洋野生動物動畫模擬片。每次旅行的乘客人數嚴格控制在我們觀鯨船的承載能力之內，確保您個性化的舒適旅遊體驗。

以下為我們的觀鯨船政策和程式：

## 觀鯨船安全程式

- 船員都經過了所有應急程序的培訓。若出現緊急情況（可能性很小），請遵循我們船員的指示。
- 觀鯨船上的所有出口都進行了明確標記。
- 請閱讀在您座椅口袋裏或主艙牆壁上的安全指示卡，相關內容僅提供英語版本。
- 在您座椅口袋裏或者主艙牆壁上備有救生衣穿戴說明指示。

## 觀鯨船要求

- 在觀鯨船行駛期間，禁止站立
- 全程嚴禁吸煙
- 禁止倚靠在門上
- 有兒童隨行的遊客需要全程看管好隨行兒童。
- 如果您需要使用廁所，請告之船員，這樣觀鯨船可以降速讓您更加舒適的使用廁所，同時船員也知道您身處何處
- 請將垃圾放入船上的垃圾桶內，請勿將垃圾拋入大海。

## 暈船應對措施

- 如果您感覺暈船，建議集中注視固定點——可以是陸地或海平面。另一個方法是掐您的食指或者掐耳垂。
- 清潔袋位於您座位前面的口袋裡面，或者可以向船員索取，如果您有清潔袋需要處理，請告知船員——他們始終熱忱為您服務。
- 所有的觀鯨船都有紙巾提供，如果需要，請告知船員。
- 船上有飲用水提供，如有需要，請告之船員。





## 旅行簡介

您的觀鯨之旅船員最多由四名乘員組成：

- 船長
- 健康安全官
- 瞭望員
- 講解員

我們的旅行的主要目的是定位和觀看抹香鯨。我們的觀鯨之旅平均每次可以欣賞到1到2次鯨魚，這個數量取決於鯨魚潛在海底的時長。在凱庫拉，抹香鯨潛遊時間間隔為40到60分鐘。在凱庫拉海域看到的抹香鯨幾乎都是雄性。抹香鯨群落構成鬆散，通常彼此之間距離保持在數英里，這樣一次旅行可以看到1到2頭抹香鯨已經是非常幸運。世界上約80%的鯨豚種類會在遷徙時經過我們的海岸線。因此全年都有機會看到其他種類的海洋動物，例如藍鯨、長須鯨、塞鯨、座頭鯨、小須鯨、巨頭鯨、逆戟鯨/虎鯨、南露脊鯨、真海豚、寬吻海豚、南露脊海豚、象海豹和豹海豹。

海上時長：  
您在海上的  
旅程時長  
約為：

2小時  
20分鐘

根據在觀看到抹香鯨之後剩余的時間，船長可以決定沿著海岸線航行，尋找可以觀賞到的其它種類的海洋生物。這可能包括暗色斑紋海豚、賀氏海豚以及新西蘭毛皮海獅。凱庫拉還是世界上75%的遠洋鳥類的棲息地，包括漂泊信天翁、皇家信天翁、Mollymawk信天翁、海燕、水雞鳥、鋸鰻、管鼻鰻、塘鵝、燕鷗和鷺科。

# i

## 抹香鯨

### 浮力

由於抹香鯨體內含有大量油脂，可以自然浮在水中。人們認為抹香鯨可以調節大腦中鯨油的溫度，來調節它們的浮力。當鯨接觸到海面上的冷空氣的時候，油脂冷卻形成固體蠟。固體蠟比水密度大，可以說明鯨魚下沉到海面以下。通過把血液泵入鯨腦周圍的毛細血管，蠟溶解為具有浮力的油脂，說明鯨魚上浮到海面。

### 抹香鯨有多大？

- 抹香鯨是世界上最大的有齒鯨類，也是所有鯨類中體型第四大的。
- 雄性抹香鯨可以身長達15-20米，重量可以達到40到60噸。
- 雌性抹香鯨比雄性小約30-40%，可以長到大約12米。

### 牙齒

- 抹香鯨下顎有20-30對圓錐形鋒利的牙齒。上顎上有牙槽，這樣當它們嘴巴閉合時下顎牙齒可以嵌入牙槽內。
- 抹香鯨的牙齒並不用來咀嚼，它們的牙齒功能與鱷魚相似，抹香鯨的上下顎咬合把食物整個吞進去。
- 抹香鯨的每顆牙齒重量可達1公斤，長度可達20釐米。

### 抹香鯨壽命

- 雄性抹香鯨最初8-12年與家族群落生活在熱帶水域。
- 群落中的雌性鯨照看幼崽2年左右，直到幼崽可以獨立遊行。
- 當雄性抹香鯨達到青春期的時候，通常在10歲左右，它們將立刻與家族群落構成單身群落，遷徙到如凱庫拉海岸這樣的覓食地。
- 雄性抹香鯨長到完全成熟後才會交配，因此在交配之前，這些雄性抹香鯨很少離開覓食地。
- 抹香鯨的壽命可達到70歲。

### 在哪裡可以看到抹香鯨？

- 抹香鯨在世界上所有大洋都可以看到，通常在 深度達400米以上的 海底峽谷遊弋。
- 在凱庫拉海岸線全年都可以觀看到抹香鯨。
- 凱庫拉峽谷是雄性抹香鯨的覓食地。
- 雄性抹香鯨的關鍵器官都有 30-40厘米的鯨脂（脂肪）包住。鯨脂就像一件潛水服，把抹香鯨與冷水隔離開來。這裏的水溫對於雌性抹香鯨來說太冷了，因為它們的鯨脂層沒有那麼厚。
- 雌性抹香鯨通常居住在靠近熱帶的更加溫暖的水域。

### 抹香鯨吃什麼？

- 抹香鯨吃各種浮游魚類，例如石鱸魚、鱈魚、金槍魚、黑鯊魚、無鰾石首魚，但是抹香鯨喜歡吃烏賊。
- 抹香鯨吃各種烏賊，包括巨型烏賊魚。
- 儘管眾多科學家在凱庫拉進行過多次嘗試，僅僅在日本海岸才觀察到自然棲息的巨型烏賊魚。
- 巨型烏賊魚平均可以長度12米，但是已知的長度可以超過18米。

### 回聲定位

當聲波通過鯨油的時候，聲音得到加強和放大。抹香鯨被認為是世界上發出聲響最大的動物。目前記錄到的抹香鯨最高音量為230分貝，人們認為抹香鯨不僅用聲納來確定獵物的位置，還可用來嚇暈或殺死它的獵物。

### 抹香鯨的頭部

- 抹香鯨擁有世界上現有動物中最大的大腦。它們的大腦約有籃球大小，大約為人類大腦的7倍大
- 抹香鯨的頭部內還有鯨蠟，這些鯨蠟約含2.5噸鯨油。
- 這些鯨油曾被認為是精子和精液，這就是抹香鯨英文名Sperm Whale的由來。
- 抹香鯨曾經被大量捕殺，用於生產蠟燭、化妝品、縫紉機和工業機械的潤滑油。抹香鯨鯨油曾被用於勞斯萊斯引擎和變速箱中，而且阿波羅太空任務早期也用到抹香鯨鯨油。
- 抹香鯨用鯨油回聲定位和增加浮力。

### 深海潛水

- 凱庫拉海域的抹香鯨潛水時間為40-60分鐘，深度可以超過1000米。
- 抹香鯨是世界上潛水深度最深的動物之一，潛游時間可以超過2小時，深度超過3000米。



### 觀鯨之旅船上視頻資料

在您的觀鯨途中，我們會在船上播放視頻〈World of the Whales〉（《鯨世界》）——讓乘客“虛擬”體驗凱庫拉海底峽谷。這些視頻資料也提供了凱庫拉海域的不同海洋生物的資訊。視頻資料沒有字幕，而且僅提供英語版本，如有不便，敬請諒解。

視頻資料採用Animation Research Ltd 技術編制，〈World of the Whales〉（《鯨世界》）是全球觀鯨行業首支高科技模擬影片。

### 凱庫拉海底峽谷

- 最寬點5公里寬
- 超過1600米深
- 在大陸架邊緣，幾乎垂直的懸崖落差超過1000米高
- 是世界上為數不多的幾處大陸架邊緣如此接近陸地的地點之一

- 離Goose Bay（陸地）距離1公里的海洋深度超過800米。
- 凱庫拉峽谷入口是Hikurangi 海槽的起始點
- 凱庫拉峽谷綿延1700公里到北島，從吉爾本的瑪西亞半島開始遠離海岸。
- 凱庫拉峽谷是南半球上最大的深海峽谷
- 凱庫拉峽谷是鯨魚在覓食地與繁殖地之間遷徙的系列峽谷之一

### 凱庫拉海洋食物源——亞熱帶輻合帶

- 熱帶流下來的暖流與南極流上來的富含營養物的寒流交匯
- 營養物流入峽谷混合，然後被推上海洋表面，這被稱為上湧
- 形成食物鏈：浮游植物為浮游動物和磷蝦提供食物，浮游動物和磷蝦又是烏賊和小型魚類的食物，然後烏賊和小型魚類又是大型魚類、鳥類、海獅、海豚、鯊魚和鯨魚的食物。

## 暗色斑紋海豚

一種小型矮壯靈活的海豚，在觀鯨之旅途中經常可以看到，凱庫拉海岸經常可以看到大量的暗色斑紋海豚習慣性地躍出海面進行捕獵或交配的戲劇性場面。這些海豚群可以達到100-1000只海豚，海豚可以長到2米長。

## 赫氏海豚

赫氏海豚是世界上體型最小最珍稀的海洋海豚，具有獨一無二的圓形背鰭，只有在新西蘭海域才可看到這種海豚。在凱庫拉，常可以由4到8只海豚組成的小海豚群在海岸邊游泳嬉戲。由於漁網以及農場排泄的磷化物導致的海洋污染，赫氏海豚被列為有滅絕危險的動物。赫氏海豚壽命為20年可以長到1.5米長。

## 澳洲鵝 - Titi

澳洲鵝（Hutton's Shearwater）只在面朝大海的海拔在1200-1800米的凱庫拉山脈上繁殖——這對海鳥來說是很罕見的繁殖地。因為繁殖地點如此的特別和人跡罕至，直到1965年，澳洲鵝的繁殖地才被登山者Geoff Harrow發現。而這些繁殖點已經由最初被發現時的8個，縮小到了現在的2個。

為了確保物種延續，2005年，第三個澳洲鵝繁殖點（Te Rae o Atiu）在凱庫拉半島建成。這是在非盈利組織Forest & Bird和當地社區的支援下，由凱庫拉毛利部落Te Runanga o Kaikōura、凱庫拉觀鯨公司和紐西蘭環保部聯合開展的專案。

如果想瞭解這些美麗鳥類的更多資訊，請訪問 [www.huttonsshearwater.org.nz](http://www.huttonsshearwater.org.nz)。

## 新西蘭毛皮海獅

新西蘭毛皮海獅在凱庫拉海岸沿途多個景點可以看到。上個世紀人們為了海獅毛皮而捕獵毛皮海獅使其幾近滅絕，現在它們是受保護動物。凱庫拉半島的Point Kean海獅群居地可以看到毛皮海獅和幼崽——從凱庫拉鎮中心可以步行或者短途駕車前往遊覽。



### 旅行結束

當您的旅行結束時，我們的觀鯨船將返回南海灣港口，然後您可以乘坐觀鯨大巴返回Whaleway站觀鯨總部。

### 退款

很遺憾，並非每次旅行都可成功看到鯨魚。船長會根據旅行的質量決定退款理由和金額。船員將告知您退款理由和金額。在此情況下，請憑藉預訂收據到預訂台領取退款。

凱庫拉觀鯨團隊感謝您參與并體驗我們的觀鯨之旅。如果您想留下任何意見或建議，請填寫Comment Card（意見卡）——這些意見卡在Whaleway站觀鯨總部有提供。

我們非常重視并感謝您的反饋。



## 凱庫拉觀鯨 新西蘭凱庫拉

[www.whalewatch.co.nz](http://www.whalewatch.co.nz)